

Dato: 24.11.09

Vor ref.: IJO

Referat fra kortnavnmøde

Dato: Tirsdag den 31. marts 2009

Sted: MedCom

Deltagere: Erik Dalsgaard Lund, KKA, Sygehus Lillebælt Vejle
Peter Felding, KPLL
Kurt Rasmussen, Praktiserende læge
Ulla Magdal Pedersen, SST
Margit Rasmussen, MedCom
Ib Johansen, MedCom
Iben Søgaard, MedCom (referent)

Fraværende: Kim Varming, KIA, Aalborg Sygehus Nord
Simon Lykkeboe, KBA, Aalborg Sygehus Syd
Thøger Gorm Jensen, KMA, Odense Universitetshospital
Inge Kolle, KBA, Roskilde Sygehus
Gitte Henriksen, MedCom

Referat:

1. Siden sidst

Ib fortalte kort om lægesystemer, der er godkendt til bivirkningsindberetning.

Ligeledes er MedCom i gang med at godkende lægesystemer til kommunikation af dynamiske blanketter – LÆ-blanketter mellem kommuner og praktiserende læger. Lægesystemerne testes også for, om de kan modtage en ukendt blanket.

Indberetning til mikrobiologibanken er på trapperne. Koncern IT i Region Hovedstaden bliver ansvarlig for projektet, og databasen kommer til at stå på SSI. Mikrobiologisvar ryger over til databasen, lige så snart de er produceret.

2. Kortnavne – gennemgang af indkomne høringsvar

Forslag udsendt baseret på en enig bred gruppe. Skal anvendes til visning på sundhed.dk. Der er en samlet beskrivelse af regler: Baseret på sammenhæng med NPU, mouse over-visning af langt navn i journalsystemer og på sundhed.dk.

Man sender både det korte og det lange navn i EDIFACT'en, men nogle vælger at bruge deres eget lange navn.

Forslaget har været sendt i høring.

DSKM havde kun få bemærkninger.

DSKI har enkelte analyser, de gerne vil have med.

DSKB var positive, men syntes ikke, det kun var til visning på sundhed.dk. Burde også fokusere på rekvisition. Også andre end læger skulle kunne bruge det. Bemærkninger til stavemåde – C til K, Ph til F osv. Om systemet er før eller efter, bør være valgfrit. Er bekymrede for uklarhed i rekvisitionssituationen. Samt en række mindre ting.

DSKB foreslog, at grupperingerne burde gennemgås. Mener ikke, det er muligt at få fuld konsensus. Retningslinjerne bør ligge på DSKB's hjemmeside. Der bør laves et nyhedsbrev, der omtaler NKN med ønske om kommentering. DSKB ville herefter samle kommentarerne og sende disse ind til gruppen.

Leverandørerne står bag og venter bare på beslutning.

Peter mener ikke, der er nogen mening i at sende samme forslag ud til ny høring. Vi bør bearbejde det igen og så sende det ud, og så bør vi huske Dansk Selskab for Klinisk Farmakologi.

Ulla synes, vi skal gøre arbejdet færdigt med så få rettelser som muligt og så få det i luften. Herefter burde der nedsættes en gruppe med fagterminologer (fx Camilla fra SDS), som tager beslutninger omkring stavemåder m.m. Ulla vil gerne have en afklaring af, hvem der har ansvaret for at lave nye kortnavne, når der kommer nye NPU-analyser.

Kurt synes derimod, at sproget udvikles ude i virkeligheden. Nogle af ordene er vi måske ikke klar til at fordanske, mens vi er det med andre af ordene. Måske skal det hele ikke puttes ind under nogen faste regler. Er det store problem i virkeligheden ikke, at ét navn kan henviser til flere NPU-koder, og det egentlig er den del, vi bør kigge på?

Erik synes, vi skal udvikle systemet til flest mulige.

Ulla mener, det bliver nødt til at blive lavet om, når der kommer en decideret sundhedsterminologi om 2-3 år, men hvem starter dette arbejde?

Vi tog den oprindelige liste og lavede søg og erstat på chlor/klor – undtagen på farmakologiske navne, som Farmakologisk Selskab må tage stilling til. Herefter på chol/kol, chrom/krom, gluc/gluk, galact/galakt, sucro/sukro, lact/lakt, micro/mikro, macro/makro, cocain/kokain, fruct/frukt, thromb/tromb, erythro/erytro, ethanol/etanol, lithium/litium, metha/meta, alpha/alfa. Peter laver tilretningen ifølge DSKB's forslag på hele listen, som i sin tid blev fremsendt til DSKB. Forinden fjerner han alle de prøver, der har specialeangivelse CLP. Disse prøver sendes til Farmakologisk Selskab. Det sørger Ib for. Regelsættet beskrives ud fra Ullas tidligere beskrevne forslag med tillæg af så dansk som muligt + beskrivelse af de søg/erstat vi har lavet. Bør ligeledes nævne, at der er en overordnet sundhedsterminologi undervejs, som på nuværende tidspunkt følger kemisk ordbog. Burde man vente? Når sundhedsterminologien træder i kraft, retter NPU ind med det samme. Derfor taler Ulla for, at kortnavnene lægger sig op ad NPU. Der kan være forskel på de forskellige selskaber. Systemet før eller efter bliver valgfrit i eget system, men følger vores retningslinjer i visningen på sundhed.dk. Vi bibeholder foranstillede initialismer og tilføjer PTH og SHBG. Kortnavnene må ikke bruges på sygehusene uden mouse over-funktion. Vi tilføjer de nævnte eksempler fra DSKB vedr. masse. Peter sender dem til Margit. O.k. til koagulationsfaktor (Margit). Peter Felding kigger på uriner – masse... Vi er indstillet på at lave tidsangivelse, men vi kan ikke lige finde nogen, hvor det mangler. DSKB må komme med eksempler. Vi skriver semikvant på de kortnavne (albumin, protein, glukose, hæmoglobin, erythrocytter og leukocyter, hvor det er en stix). Peter laver også dem. Med hensyn til vitaminerne afviser vi deres ønske, da navnet fremgår af det lange navn. Vi afviser ligeledes den med blodgasser. Tolerance laves om til belastning, og tolerance vil så fremgå af det lange navn. HbA1C = HæmoglobinA1C liste. DSKB har ønsket nogle grupper, men det laver vi ikke i første omgang. Koagulationsfaktor skrives som koagulationsfaktor – dog KF ved pladsmangel.

Peter laver sine rettelser og sender det til Margit onsdag den 15/4. DSKB har generalforsamling den 25/4, hvor Erik skal præsentere vores arbejde, så det kunne jo være meget rart, hvis den endelige liste lå klar på det tidspunkt.

Ib vil meget gerne have listen ud hurtigst muligt til DSKB (den oprindelige liste med de rettelser, DSKB har foreslået samt en ekstra kolonne med forslag til fordanskning), så vi har en endelig liste klar senest 1. juni, da den nye visning på sundhed.dk går i luften 20. juni. Listen over de farmakologiske prøver sendes til Farmakologisk Selskab, og vi gør dem opmærksom på de fordanskningsregler, vi følger i de biokemiske prøver.

Der er netop udviklet en web-service fra SST, hvor man kan hente navnene – det er under test. Her vil de altid være opdateret.

I WebReq burde man også bruge de lange navne.

Ulla vil meget gerne sende listen over de nye NPU-koder, der er oprettet siden nytår – ca. 100 stk., som der vel burde laves kortnavne til.

SST prøver jævnligt at opfordre laboratorierne til at få luset ud i deres lokalkoder og være behjælpelige med at få dem udskiftet med NPU-koder.

3. **Høringssvarene – hvad vil gruppen udmelde? Skal forslaget rettes til?**
Tabellen rettes til af Peter Felding – og udsendes efterfølgende til DSKB til ny høring samt øvrige parter til orientering.
4. **Tidsfrist for evt. generel høring/udmelding af forslag generelt. Ved ny høring, hvad gør vi ved høringssvarene?**
Rundsendes til gruppen.
5. **Eventuelt**